Porównanie tłumaczeń Łukasza 15:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś człowiek pewien miał dwóch synów |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Powiedział też: Pewien człowiek miał dwóch synów.\*[[1]](#footnote-2)1) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | Powiedział zaś: Człowiek pewien miał dwóch synów. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Powiedział zaś człowiek pewien miał dwóch synów |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Powiedział też: Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Powiedział też: Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Nadto rzekł: Człowiek niektóry miał dwóch synów, |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I rzekł: Człowiek niektóry miał dwu synów. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Powiedział też: Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Potem rzekł: Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Powiedział także: Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Powiedział też: „Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| PBP | Przekład literacki | Nowy Testament Popowskiego | Powiedział też: „Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| PBW | Przekład literacki | Nowy Testament, Współczesny Przekład | I rzekł: Człowiek niektóry miał dwu synu; |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Powiedział też: - Pewien człowiek miał dwóch synów |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Він розповів: Один чоловік мав двох синів. |
| EDB | Przekład dynamiczny | Ewangelie dla badaczy | Rzekł zaś: Człowiek jakiś miał dwóch synów.  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Także powiedział: Pewien człowiek miał dwóch synów; |
| NTPZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej | I znów Jeszua powiedział: "Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Potem rzekł: ”Pewien człowiek miał dwóch synów. |
| PSZ | Przekład dynamiczny | Nowy Testament Słowo Życia | Jezus opowiedział też następną historię: —Pewien człowiek miał dwóch synów. |

1. 1) <x>470 21:28</x> [↑](#footnote-ref-2)